



## معلومات عن المدرسة للمهاجرين الجدد من العائلات

مرحبا بكم  
يسرنا قبول طفلكم في الفصول التمهيدية. ولكي نسهّل عليه بدء الدراسة بالمدرسة، فقد أعدنا لكم ملخصا للمعلومات الهامة التي يجب معرفتها. ونأمل أن نتعاون سويا، ونحن على استعداد أن نجري معكم المزيد من المناقشات بكل ترحاب. ونتمنى لطفلكم دراسة موفقة ونأمل أن يسعد بيننا.  
مدرس الفصل/ مدرسة الفصل:

### الفصول التمهيدية (سابقا: فصل صغير E) / الدروس التمهيدية

يحتوي الفصل التمهيدى ما بين 10 – 14 طفلا ممن لا يستطيعون تكلم الألمانية. وهم يتعلمون المواد الدراسية كما في المدارس المعتادة. ولكن التركيز هنا هو تعلم اللغة الألمانية. وفي نفس الوقت يتعرف الأطفال على الحياة المدرسية في سويسرا. بعد عام على الأكثر تبدأ مرحلة النقل إلى فصل معتاد في إحدى مدارس الحي السكنى. ومن الممكن أن يبدأ النقل في أثناء العام الدراسي نفسه.  
في حالة الفصل التمهيدى الجزئى يحضر الأطفال بعض المواد الدراسية في فصل معتاد في المدرسة التي سيلتحقون بها في المستقبل. يتعلم الأطفال اللغة الألمانية بشكل مركز إما في فصول أو بتلقى دروس في ذلك. تزداد عدد الساعات التي يحضرها الطفل في الفصل المعتاد باستمرار. وتنتهى مرحلة النقل الى الفصول المعتادة بعد سنتين أو ثلاث سنوات على الأكثر.

### نظام المدرسة

رياض الأطفال إجبارى	2 عام
المدارس الإبتدائية: إجبارى	6 أعوام
مرحلة أولى :	الصف الأول إلى الصف الثالث
مرحلة متوسطة:	الصف الرابع إلى الصف السادس
النقل: توزيع الأطفال على الفصول بناءً على التقدير العام للطفل وتزكية مدرس الفصل، الحديث مع الوالدين (بخصوص إمتحان القبول للثانوية العامة)	
المدارس الثانوية: إجبارى (صفوف دراسية ذات مستويات مختلفة)	3 أعوام
التدريب المهني: أو	2-4 أعوام
المدارس المتوسطة (ثانوى عام)	4-6 أعوام

علاوة على ذلك، يوجد نظام التشجيع والتنمية، حيث يقوم مدرسون متخصصون بتعليم الأطفال ذات الإحتياجات الخاصة.

## الشهادات والدرجات

لا توجد درجات في الفصل التمهيدي. حضور الطفل إلى المدرسة يُثبت في الشهادة. وتُجرى محادثات مع الوالدين. قد توجد درجات في الفصول التمهيديّة الجزئية أو الدروس التمهيديّة، عن المواد غير اللغة الألمانية. يحصل كل طفل على شهادة مرتين كل عام (قبل أجازة الرياضة وقبل أجازة الصيف). مقياس الدرجات 1 - 6 (1 ضعيف جداً، 2 ضعيف، 3 غير كافي، 4 كافي، 5 جيد، 6 جيد جداً). يمكن الحصول على نصف درجة (مثلاً 4 - 5، 5 - 6 إلخ). كذلك يُثبت في الشهادة سلوك الطفل في العمل وسلوكه الدراسي والاجتماعي. لا توجد درجات في الصف الأول، وبدلاً من ذلك تُجرى محادثات مع الوالدين ويُثبت ذلك في الشهادة.

## أغياب، طلبات الأجازة، الأجازات الدينية

لا بد من الإخبار عن تغيب الطفل، تُوجّه إلى المدرسة طلبات الأجازات التي تستغرق أكثر من يومين. ضمان أجازة للطفل في المناسبات الدينية الهامة عند تقديم طلب لذلك.

## لا تكاليف على الوالدين

الدراسة والأدوات المدرسية تُمنح دون مقابل، يجب إرجاع أغلب الكتب، وبعضها يمكن الاحتفاظ بها.

## جدول الحصص (تحصلون عليها من القائمين بالتدريس)

تنتظم الدراسة بالمدرسة طبقاً لجدول حصص محدد. ومن المهم أن يتواجد طفلكم في قاعة الدرس وأن يحافظ على دقة المواعيد. في أربعة أيام من الأسبوع (الإثنين، الثلاثاء، الخميس، الجمعة) تنتظم الدراسة في فترة قبل الظهر وفترة بعد الظهر. أما يوم الأربعاء فالدراسة في فترة قبل الظهر فقط. عند الحاجة ترتب المدرسة فترة راحة منتصف النهار. المواد الدراسية هي: اللغة الألمانية، اللغة الإنجليزية (بداية من الصف الثاني)، الرياضة، الإنسان والبيئة، الرياضة البدنية (تمارين وسباحة)، موسيقى، رسم، أشغال يدوية، اللغة الفرنسية (بداية من الصف الخامس)، دين وثقافة. المناسبات الخاصة مثل الأيام الرياضية، الرحلات، معسكر الفصل... الخ سيعلن عنها في الوقت المناسب.

## اللغة والثقافة القومية (HSK)

من المواد الإضافية الاختيارية يستطيع الأطفال تعلم لغتهم القومية 2 - 4 ساعات أسبوعياً.

## الرياضة البدنية

لممارسة الألعاب الرياضية يحتاج الأطفال إلى T-Shirt، بنطلون قصير، حذاء للرياضة، وهذه الملابس لا تستعمل إلا في صالة الألعاب الرياضية فقط، ولتمارين السباحة يحتاجون إلى لباس للسباحة (مايوه)، غطاء رأس للسباحة.  
(في فصل الشتاء يحتاجون إلى غطاء للرأس لإستعماله عند العودة الى المنزل)

## الواجبات المنزلية

يتسلم الطفل واجبات منزلية بانتظام، وعليه أن يقوم بتأديتها وإتمامها بعناية وبنفسه. ويجب على الوالدين توفير وسائل الراحة والهدوء له، وتشجيعه على أداء الواجبات بانتظام.

## الإتصال، والعمل المشترك بين المُعلم والوالدين

تنظم المدرسة للوالدين زيارات وأمسيات ومحادثات فردية، هذه المناسبات تُنمى وترعى تبادل الإتصالات بين المدرسة وأولياء الأمور. ونحن نناشدكم تلبية دعوتنا للحضور إلى المدرسة. وإذا كان لديكم أسئلة أو تريدون التحدث مع المدرس بخصوص طفلكم، نرجوكم الإتصال به لتحديد موعد لمقابلته. وعند الحاجة يمكننا دعوة مترجمة لحضور هذا اللقاء.

## طبيب أسنان المدرسة

يفحص الطبيب أسنان جميع الأطفال في مواعيد منتظمة. وفي المدرسة نقوم بإرشاد الأطفال عن الطريقة الصحيحة للعناية بأسنانهم.

## جدول الأجازات وأيام العطلة

(راجع جدول الأجازات لمعرفة البيانات الصحيحة عن أيام العطلة)

أجازات السنة الدراسية 13 أسبوعا موزعة كالتالي:

5	أسابيع أجازة صيفية	(يوليو، أغسطس)
2	أسبوعا أجازة خريف	(أكتوبر)
2	أسبوعا أجازة أعياد الميلاد	(نهاية ديسمبر)
2	أسبوعا أجازة رياضة	(فبراير)
2	أسبوعا أجازة ربيع	(أبريل)

Zürich, Dezember 2007 (überarbeitete Fassung)

Herausgeber: Lehrer/innen der Kleinklasse E und Bildungsdirektion

Autor/innen: Daniela Beyer, Carolina Luisio, Karin Then, Markus Truniger (Redaktion)

Gestaltung: Danielle Ferraro